

**REF FS 913L**

***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***



<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>CS</b> NÁVOD K OBSLUZE.....	7
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	10
<b>DE</b> BENUTZERHANDBUCH .....	13
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	17
<b>EN</b> USER MANUAL .....	20
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND .....	23
<b>HR</b> KORSNIČKE UPUTE .....	26
<b>HU</b> FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	29
<b>IT</b> MANUALE D'USO .....	32
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	35
<b>LV</b> LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	38
<b>PT</b> MANUAL DE UTILIZADOR.....	41
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	44
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	47
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	50
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	53

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Balkonik dwufunkcyjny (krocząco-statyczny)

Kod produktu: FS 913L



### 1. Wykonanie

Balkonik dwufunkcyjny (krocząco-statyczny) wykonany jest ze wzmocnionej poprzecznie aluminiowej ramy. Balkonik pełni dwie funkcje: statyczną i kroczącą, która umożliwia naprzemienne przemieszczanie boczaków bez konieczności podnoszenia. Posiada klipsy blokujące służące do zmiany funkcji, szerokie pole podparcia oraz stabilny i długi zakres kroczenia. Miękkie piankowe uchwyty zapewniają odpowiednią stabilizację i wygodę używania. Wysokość balkonika może być dostosowana do wzrostu użytkownika dzięki regulowanym nóżkom. Gumowe nakładki zapobiegają ślizganiu się. Po złożeniu balkonik zajmuje niewiele miejsca, dzięki czemu można go łatwo przechowywać i przewozić.

#### Elementy balkonika:

- A. uchwyt
- B. klips składania ramy
- C. zmiana funkcji
- D. regulacja wysokości-sztyft blokujący
- E. gumowa nasadka antypoślizgowa



### 2. Zastosowanie

Balkonik krocząco-statyczny jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecany jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie balkonika wpływa również pozytywnie na powrót do aktywności osób ze schorzeniami kończyn dolnych, mających problemy z lokomocją lub pionizacją.

### 3. Montaż

#### ROZŁOŻENIE I ZŁOŻENIE BALKONIKA

- Aby rozłożyć balkonik, należy rozchylić boki do pozycji maksymalnej, aż do zablokowania uchwytów.

- Aby złożyć balkonik, należy docisnąć plastikowy element znajdujący się na środku ramy poprzecznej i złożyć ramiona.

## REGULACJA WYSOKOŚCI

- Wysokość należy ustawić na takim poziomie, aby użytkownik opierając się na uchwytach, stał wyprostowany na tyle, ile pozwala mu stan zdrowia, z ramionami
- w pozycji spoczynkowej i lekko ugiętymi łokciami. Niewskazane jest zawieszanie się na balkoniku całym ciężarem ciała.
- Aby wyregulować wysokość nóżki, należy wcisnąć metalowy sztyft, wybrać odpowiednią wysokość nóżki, a następnie zablokować położenie względem siebie. Nóżki regulowane są skokowo co 2,5 cm.

**Uwaga!** Sztyfty na wszystkich nóżkach muszą być ustawione na tym samym poziomie.

## WYBÓR FUNKCJI

- Statyczna - należy wyjąć klipsy blokujące umieszczone na poziomym, górnym elemencie wzmacniającym ramę i przełożyć w otwory znajdujące się na tej samej wysokości na pionowym elemencie ramy.
- Krocząca - klipsy blokujące należy umieścić ponownie w otwory montażowe w poziomym elemencie wzmacniającym.

## 4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	55 cm
Szerokość wewnętrzna	46 cm
Głębokość całkowita	46 cm
Regulacja wysokości	72-91 cm
Waga	2,4 kg
Maks. obciążenie	136 kg
Kolor ramy	srebrny, miedziany

## 5. Uwagi i zalecenia

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z balkoniku, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

## 6. Konserwacja

- Ramę balkonika należy czyścić wilgotną szmatką, używając tylko wody i łagodnych detergentów mających atest PZH, po każdym użyciu wycierać do sucha.
- **Nie należy używać** do czyszczenia: ostrych środków polerskich, silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem ramy, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji - utratą praw gwarancyjnych).
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów balkonika (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).










## 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

## 8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na: [www.timago.com](http://www.timago.com). Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K OBSLUZE

## Dvoufunkční chodítko (krokovací-pevné)

Kód výrobku: FS 913L



### 1. Provedení

Dvoufunkční chodítko je vyrobeno z příčně vyztuženého hliníkového rámu. Chodítko plní dvě funkce: pevnou a krokovací, která umožňuje střídané posouvání boků bez nutnosti zvedání. Má široké opěrné pole a dlouhý rozsah krokování. Gumová madla zajišťují správnou stabilizaci a uživatelský komfort. Výšku chodítka lze přizpůsobit výšce uživatele díky nastavitelným nožkám. Po složení chodítko nezabere příliš mnoho místa, proto ho lze snadno skladovat a převážet.

#### Součásti chodítka:

- A. madlo
- B. skládání rámu
- C. změna funkce
- D. nastavení výšky
- E. gumový nástavec protiskluzový



### 2. Využití

Dvoufunkční chodítko je kompenzační pomůcka určená pro osoby se sníženou pohyblivostí, které potřebují stabilní oporu a jistění během chůze. Doporučuje se také seniorům jako pomoc s udržení rovnováhy, pro zlepšení komfortu pohybu a zajištění ochrany před pádem. Použití chodítka také pozitivně ovlivňuje opětovnou aktivizaci osob s onemocněními dolních končetin, které mají problémy s lokomocí a vertikalizací.

### 3. Montáž

#### ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ CHODÍTKA

- Pro rozložení chodítka rozevřete boční strany do maximální polohy, až se zablokují madla.
- Pro složení chodítka přitlačte gumový prvek, který se nachází ve středu příčného rámu, a složte ramena.

## NASTAVENÍ VÝŠKY

- Výšku nastavte na takovou úroveň, aby stál uživatel opírající se o madla natolik vzpřímeně, nakolik mu to zdravotní stav dovolí, s pažemi v klidové poloze a lehce pokrčenými lokty. Nedoporučuje se viset na chodítku celou vahou těla.
- Pro upravení výšky nožky stiskněte kovový kolík, zvolte odpovídající výšku nožky a následně polohu zaaretujte. Nožky se nastavují skokově, po 2,5 cm.

**Pozor!** Výška musí být na všech nožkách nastavená na stejné úrovni.

## VÝBĚR FUNKCE

- Pevná – nastavte oba aretační kolíky do horních otvorů určených ke změně funkce.
- Krokovací – přitlačte gumový prvek, který se nachází ve středu příčného rámu, a lehce složte ramena, následně nastavte oba aretační kolíky do spodních otvorů určených pro změnu funkce.

## 4. Technická specifikace

Celková šířka s nástavci	55 cm
Vnitřní šířka	46 cm
Celková hloubka	46 cm
Nastavení výšky	72-91 cm
Hmotnost	2,4 kg
Max. zátěž	136 kg
Barva rámu	stříbrná, měděná

## 5. Poznámky a doporučení

**Timago International Group nezodpovídá za nesprávné používání chodítka, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.**

## 6. Údržba

- Rám chodítka čistěte vlhkým hadříkem, pouze s použitím vody a šetrných detergentů, která mají atest Polského hygienického ústavu (PZH)
- K čištění **nepoužívejte**: ostré leštící předměty, agresivní detergenty, abrazivní přípravky, bělidla, benzin ani žádná rozpouštědla (hrozí poškození rámu, viditelné úbytky a v důsledku – ztráta záručních nároků).

- Průběžně odstraňujte nečistoty z pohyblivých částí chodítka (pantů, upínacích šroubů, aretací)










## 7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhkosti.

## 8. Údaje týkající se záruky

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány ve vámi obdrženém záručním listu. Pro záruční účely uschovejte doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu).

## 9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů. Zjistěte více na [www.timago.com](http://www.timago.com). Děkujeme za volbu Timago!

## BRUGSANVISNING

### Kombineret gangstativ (m. gang- og støttefunktion)

Produktkode: FS 913L



#### 1. Udførelse

Et kombineret gangstativ, dobbelt sammenklappeligt, udført af et krydsforstærket aluminiumsstel. Gangstativet har to funktioner: støttefunktion og gangfunktion, som gør det muligt at skubbe gangstativets sider skiftevis fremad uden at løfte det. Gangstativet har en bred støtteflade og et langt gangområde. De brugervenlige håndtag giver en rigtig god stabilisering og brugskomfort. Gangstativets højde kan højdejusteres til brugerens specifikke højde takket være de højdejusterbare ben. Gangstativet er dobbelt sammenklappeligt og dermed ikke indtager for meget plads, hvilket gør det nemmere at opbevare og transportere.

#### Gangstativet består af:

- A. et håndtag
- B. en mekanisme til sammenklapning af stellet
- C. et gummistykke til skift af funktion
- D. højdejustering
- E. en gummifod m. anti-skrid



#### 2. Anvendelse

Et kombineret gangstativ er et hjælpeudstyr beregnet for personer m. nedsat fysisk funktionsevne, der har brug for et stabilt greb og gangstøtte. Det anbefales også som hjælpemiddel til ældre personer m. dårlig balance, der forbedrer deres gangkomfort og sikrer dem mod fald. Takket være anvendelsen af gangstativet kan personer m. sygdomme i benene el. problemer m. et komme op i stående stilling opretholde en aktiv hverdag.

#### 3. Montering

##### OPKLAPNING OG SAMMENKLAPNING AF GANGSTATIVET

- For at klappe gangstativet op skal du folde siderne maksimalt ud, indtil

håndtagene låses på plads.

- For at klappe gangstativet sammen skal du trykke på gummistykket, der er anbragt midt på krydsstellet, og folde siderne sammen.

## HØJDEJUSTERING

- Højden skal indstilles, således at brugeren kan holde overkroppen så oprejst som muligt, afhængigt af vedkommendes helbredstilstand, m. arme i hvilestilling og let bøjede albuer. Det frarådes at hvile på gangstativet m. hele kropsvægten.
- For at justere højden på benet skal du trykke på metalpinden, vælge den ønskede højde, og dernæst låse benet i position. Benene justeres trinvis for hver 2,5 cm.

**Bemærk!** Alle benene skal justeres til samme højde.

## VALG AF FUNKTION

- Støttefunktion – sæt begge låsepind i de øverste huller, som er beregnet til skift af funktion.
- Gangfunktion – tryk på gummistykket, der er anbragt midt på krydsstellet, og fold siderne let sammen. Sæt dernæst begge låsepind i de nederste huller, som er beregnet til skift af funktion.

## 4. Teknisk specifikation

Totalbredde m. gummifødder	55 cm
Indvendig bredde	46 cm
Totaldybde	46 cm
Højdejustering	72-91 cm
Vægt	2,4 kg
Maks. belastning	136 kg
Rammefarve	sølv, kobber

## 5. Bemærkninger og anvisninger

**Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for uheldsulykker, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af gangstativet i strid med formålet.**

## 6. Vedligeholdelse

- Gangstativets stel skal rengøres regelmæssigt kun m. vand og blide

rengøringsmidler, der besidder en PZH-attest.

- **Undlad at bruge:** aggressive poleringsmidler, stærke rengøringsmidler, slibemidler, blegemidler, benzin el. nogen som helst opløsningsmidler til rengøring (der er risiko for beskadigelse af stellet, synlige mangler, og som konsekvens heraf – bortfald af garantien).
- Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af gangstativet (beslag, klemmeskruer, låse).










## 7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

## 8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

## 9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment. For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**. Tak fordi du har valgt Timago produktet!

## 1. Eigenschaften

Der 2-Funktions-Klappgehwagen besteht aus einem querverstärkten Aluminiumrahmen. Der Gehwagen hat 2 Funktionen: die starre und die hin und hergehende, die es ermöglicht, die Seiten abwechselnd zu bewegen, ohne den Gehwagen anzuheben. Der Gehwagen bietet eine breite Auflagefläche sowie eine große Gehstrecke. Weiche und geschäumte Handgriffe sorgen für die richtige Stabilisierung und bequeme Nutzung. Dank der verstellbaren Beine kann die Höhe des Gehwagens an die Körpergröße des Benutzers angepasst werden. Gummikappen verhindern, dass der Gehwagen rutscht. Der zusammengeklappte Gehwagen nimmt wenig Platz ein und kann daher leicht gelagert und transportiert werden.

### Elemente des Gehwagens:

- A. Handgriff
- B. Rahmenklappclip
- C. Funktionsänderung
- D. Höhenverstellung
- E. Rutschfeste Gummispitze



## 2. Anwendung

Der Gehwagen mit 2 Funktionen ist ein Hilfsmittel für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die beim Gehen eine stabile Stütze und Hilfe benötigen. Er wird auch älteren Menschen als Hilfe beim Halten des Gleichgewichts, zur Verbesserung des Gehkomforts und zur Gewährleistung der Sturzsicherheit empfohlen. Die Verwendung des Gehwagens wirkt sich positiv auf die Rückkehr zur Aktivität von Personen mit Erkrankungen der unteren Gliedmaßen und mit Fortbewegungs- oder Vertikalisierungsproblemen aus.

### 3. Montage

#### AUFKLAPPEN UND ZUSAMMENKLAPPEN

- Um den Rollator aufzuklappen, ziehen Sie die Seiten ganz auseinander, bis die Handgriffe einrasten.
- Zum Zusammenklappen des Gehwagens drücken Sie auf das mittig am Querrahmen angebrachte Kunststoffelement und klappen die Seitenteile zusammen.

#### HÖHENVERSTELLUNG

- Die Höhe sollte so eingestellt sein, dass der Benutzer, der sich auf die Griffe stützt, mit den Armen in Ruheposition und leicht gebeugten Ellbogen soweit wie möglich aufrecht steht. Es ist nicht ratsam, sich mit dem gesamten Körpergewicht am Gehwagen festzuhalten.
- Um die Höhe der Beine einzustellen, drücken Sie den Metallstift, wählen Sie die entsprechende Höhe des Beines und verriegeln Sie die Position der Beine relativ zueinander. Die Beine sind in 2,5-cm- Schritten einstellbar .

**Hinweis!** Die Stifte müssen in jedem Bein auf der gleichen Höhe angebracht sein.

#### AUSWAHL DER FUNKTIONEN

- **Starre Funktion** – beide Verriegelungsstifte werden in die oberen horizontalen Öffnungen gesteckt, die zum Funktionswechsel dienen.
- **Pendelfunktion** – durch Drücken des Gummielements in der Mitte des Rahmens werden die Beine leicht eingeklappt und die Verriegelungsstifte in die unteren horizontalen Öffnungen gesteckt, die zum Funktionswechsel dienen.

### 4. Technische Daten

Gesamt Breite	55 cm
Innenweite	46 cm
Gesamt Tiefe	46 cm
Höhe Einstellung	72-91 cm
Gewicht	2,4 kg
Maximale Kapazität	136 kg
Rahmenfarbe	Silber, Bronze

## 5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Gehwagens, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.

## 6. Wartung

- Reinigen Sie den Rahmen des Gehwagens mit einem feuchten Tuch (nur Wasser und milde Reinigungsmittel). Nach jedem Gebrauch trockenwischen.
- **Verwenden Sie** zur Reinigung keine starken Polier- und Schleifmittel, scharfe Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Lösungsmittel (dies kann zu Rahmenschäden, sichtbaren Mängeln und in der Folge zum Verlust des Garantieanspruchs führen).
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Verschmutzungen an den beweglichen Teilen des Gehwagens (Scharniere, Klemmschrauben, Verriegelungen).


## 7. Lager und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

## 8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

## 9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT- Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung



Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **[www.timago.com](http://www.timago.com)**. Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Περιπατητήρας δύο λειτουργιών (βηματισμού-στατικός)

Κωδικός προϊόντος: FS 913L



#### 1. Κατασκευή

Ο περιπατητήρας δύο λειτουργιών έχει κατασκευαστεί από εγκάρσια ενισχυμένο πλαίσιο αλουμινίου. Ο περιπατητήρας έχει δύο λειτουργίες: μια στατική λειτουργία και μια λειτουργία βηματισμού, η οποία επιτρέπει την εναλλαγή μετακίνηση των πλευρών χωρίς ανάγκη ανύψωσης. Διαθέτει ευρεία επιφάνεια στήριξης και μεγάλο εύρος βαδίσματος. Οι λαστιχένιες χειρολαβές παρέχουν επαρκή σταθερότητα και άνεση στη χρήση. Το ύψος του περιπατητήρα μπορεί να προσαρμοστεί στο ύψος του χρήστη μέσω των ρυθμιζόμενων πόδιών. Αφού διπλωθεί, ο περιπατητήρας καταλαμβάνει ελάχιστο χώρο, καθιστώντας εύκολη την αποθήκευση και τη μεταφορά του.

#### Στοιχεία του περιπατητήρα:

- A. λαβή
- B. αναδίπλωση πλαισίου
- C. αλλαγή λειτουργίας
- D. ρύθμιση ύψους
- E. αντιολισθητικό λαστιχένιο κάλυμμα



#### 2. Εφαρμογή

Ο περιπατητήρας διπλής λειτουργίας είναι μια βοηθητική συσκευή σχεδιασμένη για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή στήριξη και βοήθεια κατά το περπάτημα. Συνιστάται επίσης για τους ηλικιωμένους ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας, τη βελτίωση της κινητικότητας και την ασφάλεια έναντι πτώσης. Η χρήση του έχει επίσης θετική επίδραση στην επιστροφή στη κινητική δραστηριότητα ατόμων με παθήσεις των κάτω άκρων που αντιμετωπίζουν προβλήματα με την κίνηση ή την ορθοστασία.

#### 3. Συναρμολόγηση

##### Άνοιγμα και κλείσιμο του περιπατητήρα

- Για να ανοίξετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τις πλευρές στη μέγιστη θέση τους μέχρι να ασφαλίσουν οι λαβές.

- Για να κλείσετε τον περιπατητήρα, πιέστε προς τα κάτω το λαστιχένιο στοιχείο στη μέση του πλαισίου και διπλώστε τους βραχίονες.

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΎΨΟΥΣ**

- Το ύψος πρέπει να ρυθμίζεται σε τέτοιο επίπεδο ώστε ο χρήστης, όταν στηρίζεται στις λαβές, να στέκεται όρθιος όσο του επιτρέπει η υγεία του, με τα χέρια σε θέση ανάπαυσης και τους αγκώνες ελαφρώς λυγισμένους. Δεν είναι σκόπιμο να κρέμεται κανείς από τον περιπατητήρα με όλο το βάρος του σώματός του.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος των ποδιών, πιέστε τον μεταλλικό πείρο, επιλέξτε το επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια ασφαλίστε τη θέση. Τα πόδια ρυθμίζονται σε βήματα ανά 2,5 εκ.
- Προσοχή! Το ύψος όλων των ποδιών πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο.

## **ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

- Στατική - ρυθμίστε τους δύο πείρους ασφάλισης στις επάνω οπές που έχουν σχεδιαστεί για την αλλαγή λειτουργίας.
- Βηματισμού - πιέστε προς τα κάτω το λαστιχένιο στοιχείο στο κέντρο του εγκάρσιου πλαισίου και διπλώστε ελαφρά τους βραχίονες, στη συνέχεια ρυθμίστε τους δύο πείρους ασφάλισης στις κάτω οπές που έχουν σχεδιαστεί για την αλλαγή λειτουργίας.

## **4. Τεχνικές προδιαγραφές**

Συνολικό πλάτος με τα καλύμματα	55 εκ.
Εσωτερικό πλάτος	46 εκ.
Συνολικό βάθος	46 εκ.
Ρύθμιση ύψους	72-91 εκ.
Βάρος	2,4 κιλά
Μέγιστο φορτίο	136 κιλά
Χρώμα πλαισίου	ασημί, χαλκός

## **5. Παρατηρήσεις και συστάσεις**

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του περιπατητήρα, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή χρήση του περιπατητήρα με τρόπο πέραν του προβλεπόμενου.

## 6. Συντήρηση

- Καθαρίστε το πλαίσιο του περιπατητήρα με ένα υγρό πανί χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπια απορρυπαντικά, σκουπίζοντάς το μετά από κάθε χρήση μέχρι να στεγνώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό κανένα από τα παρακάτω: σκληρά γυαλιστικά, ισχυρά απορρυπαντικά, λειαντικά, χλωρίνη, βενζίνη ή οποιουσδήποτε διαλύτες (μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο πλαίσιο, ορατά ελαττώματα και, κατά συνέπεια, να ακυρώσουν την εγγύηση).
- Διατηρείτε τα κινούμενα μέρη του περιπατητήρα καθαρά (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, πείρους ασφάλισης).

## 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

## 8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

## 9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο [www.timago.com](http://www.timago.com). Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## 2-function folding frame

Product code: FS 913L



### 1. Characteristics

2-function folding walker is made of crosswise reinforced aluminium frame. The walker fulfils 2 functions: the rigid and the reciprocating. Owing to the latter one, it is possible to move the sides alternatively without the need to lift the walker. The walker possesses locking clips which are used to switch the functions, wide area of support as well as stable and long range of walking. Soft and foamed handgrips provide proper stabilization and comfortable use. Owing to adjustable legs, the height of the walker can be adjusted according to user's height. Rubber tips prevent the walker from sliding. Folded walker takes little space, and thus, can be easily stored and transported.

#### Elements of the walker:

- A. handgrip
- B. frame folding clip
- C. function change
- D. height adjustment – locking pin
- E. anti-sliding rubber tip



### 2. Application

2-function walker is ancillary equipment designed for people with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is also recommended to the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the walker affects positively on the return to activity of the people with lower limbs diseases and with locomotion or tilting to erect position problems.

### 3. Assembly

#### UNFOLDING AND FOLDING

- To unfold the walker, pull the sides apart to the maximum position until

the handgrips are locked.

- To fold the walker, press the plastic element located in the middle on the transverse frame and fold the sides.

## HEIGHT ADJUSTMENT

- The height should be set on such a level that the user, who is leaning against the handgrips, stands upright, as far as he or she is able to, with his or her shoulders in rest position and with slightly bent elbows. It is inadvisable to hang on the walker with all the body weight.
- To adjust the height of legs, press the metal pin, select appropriate height of the leg, and lock the position of the legs relative to each other. The legs are adjustable in 2.5 cm increments.

**NOTE!** The pins must be set on the same level in each leg.

## SELECTION OF FUNCTIONS

- Rigid function – remove locking clips from the upper horizontal element which reinforces the frame, and place them into the openings which are located on the same height level but on the vertical element of the frame.
- Reciprocating function – place the locking clips again into the mounting openings on the horizontal element.

## 4. Technical data

Overall width	55 cm
Inner width	46 cm
Overall depth	46 cm
Height adjustment	72-91 cm
Weight	2,4 kg
Maximum capacity	136 kg
Frame colour	silver, bronze

## 5. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the walker, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Maintenance

- Clean the frame of the walker with damp cloth using only water and mild detergents. Dry thoroughly.

- **Do not use** for cleaning: strong polishing and abrasive agents, strong detergents, bleach, petrol or solvents (it may cause frame damage, visible defects and in consequence - loss of warranty rights).
- Remove impurities from moving parts of the walker (hinges, clamping screws, locks).










## 7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com). Thank you for choosing Timago!

## KASUTUSJUHEND

### Kaheotstarbeline kõndimisraam (kõndimise- staatilise)

Tootekood: FS 913L



#### 1. Tootmine

Kaheotstarbeline kõndimisraam on valmistatud põikalt tugevdatud alumiiniumraamist. Kõndimisraam on kaks funktsiooni: staatiline ja kõndimine, mis võimaldab külgede vahelduvat liigutamist ilma tõstmata. Sellel on lai toetuspind ja pikk kõndimise ulatus. Kummist käepidemed tagavad piisava stabiilsuse ja kasutusmugavuse. Kõndimisraami kõrgust saab reguleerida vastavalt kasutaja kõrgusele tänu reguleeritavatele jalgadele. Kokkupanduna võtab kõndimisraam vähe ruumi, mistõttu on seda lihtne hoiustada ja transportida.

#### Kõndimisraami elemendid:

- A. käepide
- B. raami kokkupanemine
- C. funktsiooni muutmine
- D. kõrguse reguleerimine
- E. kummist kork libisemisvastane



#### 2. Kasutamine

Kaheotstarbeline kõndimisraam on abivahend, mis on mõeldud liikumispuudega inimestele, kes vajavad kõndimisel stabiilset tuge ja abi. Seda soovitatakse ka eakatele inimestele, sest see aitab säilitada tasakaalu, parandab liikuvust ja tagab turvalisuse kukkumiste eest. Kõndimisraami kasutamisel on positiivne mõju ka nende alajäsemete haigustega inimeste aktiivsuse taastamisele, kellel on probleeme liikumisega või püstitõusmisega.

#### 3. Paigaldus

##### KÕNDIMISRAAMI LAHTIMINE JA KOKKUKLAPITAMINE

- Kõndimisraami lahtimiseks kallutage küljed maksimaalsesse asendisse, kuni käepidemed lukustuvad.

- Kõndimisraami kokkuklapitamiseks vajutage põikaraami keskel asuvale kummist elemendile ja voltige käed kokku.

## KÕRGUSE REGULEERIMINE

- Kõrgus tuleks seada sellisele tasemele, et kasutaja seisaks käepidemetele toetudes nii püsti, kui tema tervislik seisund seda võimaldab, käed puhkeasendis ja küünarnukid kergelt kõverdatud. Kõndimisraamile ei ole soovitatav kogu oma keharaskusega rippuda.
- Jala kõrguse reguleerimiseks lükake metallnõela sisse, valige soovitud jala kõrgus ja seejärel lukustage asend. Jalad on reguleeritavad 2,5 cm ulatuses.

**Tähelepanu!** Kõigi jalgade kõrgus peab olema seatud samale tasemele.

## FUNKTSIOONI VALIMINE

- Staatiline funktsioon - joondage kaks metallnõela ülemistes aukudes, mis on mõeldud funktsiooni muutmiseks
- Kõndimise funktsioon - vajutage põikaraami keskel asuvale kummist elemendile ja kergelt voltige käed kokku ja seejärel asetage kaks lukustusnõela alumistes aukudes, mis on mõeldud funktsiooni muutmiseks

## 4. Tehnilised andmed

Üldlaius koos korkidega	55 cm
Sise laius	46 cm
Üldine sügavus	46 cm
Kõrguse reguleerimine	72-91 cm
Kaal	2,4 kg
Max. koormus	136 kg
Raami värvus	hõbe, vask

## 5. Märkused ja soovitused

**Timago International Group ei vastuta kõndimisraami ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade eiramise või selle väärkasutamise eest.**

## 6. Hooldamine

- Rammi tuleb puhastada niiske lapiga, kasutades ainult vett ja Riikliku Hügieeniinstituudi poolt heakskiidetud mahedaid puhastusvahendeid
- **Ei tohi** puhastamiseks järgmisi vahendeid: karmid poleerimisvahendid, tugevad puhastusvahendid, abrasiivsed puhastusvahendid, pleegitusaine,

bensiin või mis tahes lahustid (risk on raami kahjustamine, nähtavad defektid ja sellest tulenevalt garantiioiguste kaotamine).

- Hoidke raami liikuvad osad (hinged, kinnituskruvid, lukustusseadmed) mustusest ja prahist vabana.










## 7. Ladustamis- ja transporditingimused

Ärge pange toodet otsese päikesevalguse, vee või niiskuse kätte.

## 8. Garantii andmed

Tootel on garantii, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardil. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii eesmärgil alles hoida.

## 9. Märkid

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **[www.timago.com](http://www.timago.com)**. Täname Timago valimise eest!

# KORSNIČKE UPUTE

## Dvofunkcijska hodalica (hodanje-stajanje)

Kod proizvoda: FS 913L



### 1. Izvedba

Dvofunkcijska hodalica je napravljena od poprečno ojačanog aluminijskog okvira. Hodalica vrši dvije funkcije: stajanje i hodanje - koja omogućava naizmjenično premještanje bokova bez potrebe za podizanjem. Omogućava široki prostor podupiranja i dugačak raspon koračanja. Gumene ručke osiguravaju potrebnu stabilnost i udobnost pri korištenju. Visinu hodalice moguće je prilagoditi visini korisnika zahvaljujući podesivim nogama. Nakon sastavljanja hodalica zauzima malo mjesta, zbog čega je jednostavna za čuvanje i transportiranje.

#### Elementi hodalice:

- A. ručka
- B. sklopivi okvir
- C. promjena funkcije
- D. podešavanje visine
- E. gumeni nastavak protuklizni



### 2. Namjena

Dvofunkcijska hodalica je pomoćna oprema namijenjena osobama sa smanjenim pokretnim sposobnostima koje trebaju stabilnu podršku i potporu prilikom hodanja. Preporuča se i za starije osobe kao pomoć u održavanju ravnoteže, poboljšanje komfora kretanja i osiguranje od padanja. Korištenje hodalice pozitivno utječe na povratak do aktivnosti kod na osoba s bolestima donjih ekstremiteta koje imaju probleme s premještanjem ili vertikalizacijom.

### 3. Montaža

#### RASTAVLJANJE I SASTAVLJANJE HODALICE

- Kako biste rastavili hodalicu treba rastvoriti bokove do maksimalnog položaja sve do se ručke ne blokiraju.
- Kako biste sastavili hodalicu, treba pritisnuti gumeni element koji se nalazi

na sredini poprečnog okvira i sastaviti ramena.

## PODEŠAVANJE VISINE

- Visinu treba postaviti na takvu razinu, kako bi korisnik, koji se pridržava ručki, stajao u toliko uspravnom položaju, koliko mu to omogućava njegovo zdravstveno stanje, sa spuštenim remenima i malo nagnutim laktovima. Nije preporučljivo da se korisnik cijelom tjelesnom težinom nasloni na hodalicu.
- Kako biste podesili visine nogu, pritisnite metalni pin, odaberite odgovarajuću visinu nogu, pa ih blokirajte u ovom položaju. Noge je moguće podešavati u razmacima od 2,5 cm.

**POZOR!** Visina na svim nogama mora biti postavljena na istoj razini.

## ODABIR FUNKCIJA

- Stajanje – oba pina za blokadu postavite u gornje otvore namijenjene za promjenu funkcije
- Hodanje – pritisnite gumeni element koji se nalazi na sredini poprečnog okvira i lagano sastavite ramena, a poslije oba pina za blokadu postavite u donje otvore namijenjene za promjenu funkcije

## 4. Tehnička specifikacija

Ukupna širina s nastavcima	55 cm
Unutarnja širina	46 cm
Ukupna dubina	46 cm
Podešavanje visine	72-91 cm
Težina	2,4 kg
Maks. opterećenje	136 kg
boja okvira	srebrna, bakar

## 5. Napomene i preporuke

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu, ne poštivanje sigurnosnih pravila te nenamjensko korištenje hodalice.**

## 6. Održavanje

- Rame hodalice čistite vlažnom krpicom koristeći samo vodu i blage deterdžente koji imaju atest Poljskog zavoda za higijenu
- Za čišćenje **nemojte upotrebljavati**: oštra polirna sredstva, snažne deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivače, benzin ili otapala (može doći do oštećivanja okvira s vidljivim oštećenjima, a uslijed toga do gubitka

jamstva).

- Redovito uklanjajte prljavštinu s pokretnih elemenata hodalice (šarke, stezni vijci, blokaded)






## 7. Uvjeti čuvanja i transporta

Proizvod ne izlažite direktnom djelovanju sunca, vode i vlage.

## 8. Podaci o jamstvu

Proizvod je ubuhvaćen jamstvom čiji su uvjeti opisani u priloženom jamstvenom listu. Zbog jamstva spremite potvrdu o kupovini hodalice (račun ili fakturu).

## 9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala što ste odabrali Timago!

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

## 2 funkciós összecsukható keret

Termékkód: FS 913L

### 1. Jellemzők

alumínium vázból készült. A sétálónak 2 funkciója van: a merev és a dugattyús, amely lehetővé teszi az oldalak felváltva mozgását anélkül, hogy felemelné a sétálót. A sétáló széles támasztási területet, valamint hosszú járást biztosít. A puha és habosított fogantyúk megfelelő stabilitást és kényelmes használatot biztosítanak. Az állítható lábaknak köszönhetően a sétáló magassága a felhasználó magasságának megfelelően állítható. A gumihegyek megakadályozzák a járóka elcsúszását. Az összecsukott járólap kis helyet foglal, így könnyen tárolható és szállítható.

#### A sétáló elemei:

- F. Fogantyú
- G. Keret összecsukható klip
- H. Funkcióváltás
- I. Magasságállítás
- J. Csúszásgátló gumi hegy



### 2. Alkalmazás

A 2 funkciós walker egy olyan támasztó berendezés, amelyet mozgáskorlátozott emberek számára terveztek, akiknek stabil támaszra és segítségre van szükségük járás közben. Idősek számára is ajánlott az egyensúlytartás, a járáskényelem javítása és az esés elleni védelem segítéseként. A járóka használata pozitívan befolyásolja az alsó végtag betegségben szenvedők, valamint mozgási vagy vertikális problémákkal küzdők aktivitáshoz való visszatérését.

### 3. Összeszerelés

#### KIBONTÁS ÉS ÖSSZEHAJTÁS

- A sétáló kihajtásához húzza szét az oldalakat a maximális helyzetbe, amíg a fogantyúk nem rögzülnek.
- A sétáló összecsukásához nyomja meg a középen található műanyag elemet a keresztirányú kereten, és hajtsa be az oldalakat.

## MAGASSÁGÁLLÍTÁS

- A magasságot olyan szintre kell beállítani, hogy a fogantyúkra támaszkodó használó amennyire csak tud, egyenesen álljon, karral nyugalmi helyzetben, könyökével enyhén behajlítva. Nem tanácsos teljes testsúllyal a sétálón lógni.
- A lábak magasságának beállításához nyomja meg a fémcsapot, válassza ki a megfelelő lábmagasságot, és rögzítse a lábak helyzetét egymáshoz képest. A lábak 2,5 cm-es lépésekben állíthatók .

**JEGYZET!** A csapokat minden lábon azonos szintre kell állítani.

## FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

- **Merev funkció** – helyezze mindkét rögzítőcsapot a felső vízszintes nyílásokba, amelyek funkcióváltásra szolgálnak.
- **Dugattyús funkció** – nyomja meg a keret közepén található gumielemet, hajtsa enyhén a lábakat, és helyezze a rögzítőcsapokat az alsó vízszintes nyílásokba, amelyek funkcióváltásra szolgálnak.

## 4. Műszaki adatok

Átfogó szélesség	55 cm
Belső szélesség	46 cm
Átfogó mélység	46 cm
Magasság beállítás	72-91 cm
Súly	2,4 kg
Maximális kapacitás	136 kg
Keret színe	ezüst, bronz

## 5. Jegyzetek

**A Timago International Group nem vállal felelősséget a sétáló nem megfelelő használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.**

## 6. Karbantartás

- Tisztítsa meg a járókeretet nedves ruhával, csak vízzel és enyhe tisztítószerrel. Minden használat után törölje szárazra.
- **Ne használja** tisztításra: erős polírozó és súrolószereket, erős tisztítószerrel, fehérítőt, benzint vagy oldószereket (keretkárosodást,

látható hibákat és ennek következtében a szavatossági jogok elvesztését okozhatja).

- Távolítson el minden szennyeződést, amely a járda mozgó részein található (zsanérok, szorítócsavarok, zárok).



## 7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

## 8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

## 9. Címkék

	Hivatkozási szám		Gyártó
	LOT szám		Gyártás dátum
	Sorozatszám		Orvosi eszköz
	Jegyzet		Kérem olvassa el az utasítást
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközök alapvető követelményeinek való megfelelést.		

Teljes termékcsaládunk beszerezhető forgalmazóinknál. További információ: [www.timago.com](http://www.timago.com). Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

# MANUALE D'USO

## Telaio pieghevole a 2 funzioni

Codice prodotto: FS 913L



### 1. Caratteristiche

Il deambulatore pieghevole a 2 funzioni è realizzato con telaio in alluminio rinforzato trasversalmente. Il deambulatore svolge 2 funzioni: rigida e alternativa. Il deambulatore è dotato di clip di bloccaggio che vengono utilizzate per cambiare le funzioni, ampia area di supporto e camminata stabile e lunga. Le impugnature morbide e in schiuma forniscono una corretta stabilizzazione e un uso confortevole. Grazie alle gambe regolabili, l'altezza del deambulatore può essere regolata in base all'altezza dell'utente. Le punte in gomma impediscono al deambulatore di scivolare. Il deambulatore piegato occupa poco spazio e, quindi, può essere facilmente riposto e trasportato.

#### Elementi del deambulatore:

- A. Impugnatura
- B. Clip pieghevole per telaio
- C. Funzione rigida / reciproca
- D. Regolazione dell'altezza
- E. Punta in gomma antiscivolo



### 2. Applicazione

deambulatore a 2 funzioni è un'attrezzatura ausiliaria progettata per le persone con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di un aiuto durante la deambulazione. È inoltre consigliato agli anziani come ausilio per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort della deambulazione e garantire la sicurezza dalle cadute. L'uso del deambulatore influisce positivamente sul ritorno all'attività delle persone con patologie degli arti inferiori e con problemi di locomozione o di inclinazione per erigersi in posizione.

### 3. Assembla

#### APERTURA E PIEGATURA

- Per aprire il deambulatore, allargare al massimo i lati fino a bloccare le impugnature.

- Per piegare il deambulatore, premere l'elemento in plastica situato al centro del telaio trasversale e piegare i lati.

## REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

- L'altezza deve essere impostata a un livello tale che l'utente, che si appoggia alle impugnature, stia in posizione eretta, per quanto possibile, con le spalle in posizione di riposo e con i gomiti leggermente piegati. È sconsigliato appendere al deambulatore tutto il peso del corpo.
- Per regolare l'altezza delle gambe, premere il perno metallico, selezionare l'altezza appropriata della gamba e bloccare la posizione delle gambe l'una rispetto all'altra. Le gambe sono regolabili con incrementi di 2,5 cm.

**NOTA!** I perni devono essere posizionati sullo stesso livello in ogni gamba.

## SELEZIONE DELLE FUNZIONI

- Funzione rigida: rimuovere le clip di bloccaggio dall'elemento orizzontale superiore che rinforza il telaio e posizzionarle nelle aperture che si trovano allo stesso livello di altezza ma sull'elemento verticale del telaio.
- Funzione alternativa: riposizionare le clip di bloccaggio nelle aperture di montaggio dell'elemento orizzontale.

## 4. Dati tecnici

Complessivamente larghezza	55 cm
Larghezza interna	46 cm
Complessivamente profondità	46 cm
Altezza aggiustamento	72-91 cm
Peso	2,4 kg
Capacità massima	136 kg
Telaio colore	argento, bronzo

## 5. Note

**Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio del deambulatore, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso improprio.**

## 6. Manutenzione

### Pulizia

- Pulire il telaio con un panno umido e asciugarlo accuratamente.

- Non utilizzare agenti lucidanti aggressivi perché potrebbero danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Pulire regolarmente le parti mobili del deambulatore (cerniere, viti di serraggio, serrature) per eliminare lo sporco.










## 7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

## 8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

## 9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Per saperne di più: [www.timago.com](http://www.timago.com). Grazie per aver scelto Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Dvifunkcinė vaikštyinė (žingsniuojanti-statinė)

Produkto kodas: FS 913L



### 1. Išpildymas

Dvifunkcinė vaikštyinė pagaminta iš sustiprinto aliuminio skersinio rėmo. Vaikštyinė atlieka dvi funkcijas: statinę ir žingsniuojančią - leidžia pakaitomis judinti šonus nekeliant. Turi plačią atramos sritį ir skirta ilgiems ėjimo atstumams. Guminės rankenos užtikrina stabilų ir patogų laikymą. Vaikštyinės aukštį galima pritaikyti prie vartotojo ūgio naudojant reguliuojamas kojeles. Sulankstyta vaikštyinė užima mažai vietos, todėl ją galima lengvai laikyti ir transportuoti.

#### Vaikštyinės savybės:

- A. rankena
- B. rėmo sulankstymas
- C. funkcijos keitimas
- D. aukščio reguliavimas
- E. guminis antgalis neslystanti



### 2. Naudojimo paskirtis

Dvifunkcinė vaikštyinė yra pagalbiniė priemonė, skirta riboto judrumo asmenims, kuriems reikia stabilios atramos ir pagalbos einant. Taip pat rekomenduojama senyvo amžiaus žmonėms kaip pagalba išlaikyti pusiausvyrą, padėti patogiai ir saugiai vaikščioti, užtikrinti apsaugą nuo kritimo. Vaikštyinės naudojimas teigiamai veikia asmenų, turinčių judėjimo ir pusiausvyros išlaikymo sutrikimų, grįžimą į aktyvesnį gyvenimą.

### 3. Montavimas

#### VAIKŠTYNĖS IŠLANKSTYMAS IR SULANKSTYMAS

- Norėdami išlankstyti vaikštyinę, išskleiskite šonus iki maksimalios padėties, kol laikikliai užsifiksuos.
- Norėdami vaikštyinę sulankstyti, prispauskite guminį elementą skersinio rėmo viduryje ir sulankstykite turėklus.

## AUKŠČIO REGULIAVIMAS

- Aukštis turi būti sureguliuotas taip, kad vartotojas, atsiremdamas į rankenas, stovėtų taip stačiai, kiek leidžia sveikatos būklė, su laisvai nuleistomis rankomis ir šiek tiek sulenktomis alkūnėmis. Nepatartina visu kūno svoriu remtis į vaikštynę.
- Norėdami sureguliuoti kojelės aukštį, paspauskite metalinį kaištį, pasirinkite tinkamą aukštį ir užrakinkite padėtį. Kojelės reguliuojamos kas 2,5 cm.

**DĖMESIO!** Visų kojelių aukštis turi būti vienodas.

## FUNKCIJOS PASIRINKIMAS

- Statinė - įstatykite abu blokavimo kaiščius į viršutines funkcijos keitimo angas
- Žingsniuojanti - prispauskite guminį elementą skersinio rėmo viduryje ir lengvai sulankstykite turėklus, tada įstatykite abu blokavimo kaiščius į apatinės funkcijos keitimo angas

## 4. Techninė specifikacija

Bendras plotis su antgaliais	55 cm
Vidinis plotis	46 cm
Bendras gylis	46 cm
Aukščio reguliavimas	72-91 cm
Svoris	2,4 kg
Maks. apkrova	136 kg
Rėmo spalva	sidabrinė, vario

## 5. Pastabos ir rekomendacijos

**„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vaikštynės naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.**

## 6. Priežiūra

- Vaikštynės rėmą valykite drėgna šluoste, naudodami tik vandenį ir švelnius valiklius, turinčius higienos pažymėjimą
- **Valymui nenaudokite:** aštrių poliravimo priemonių, stiprių valiklių, abrazyvinių priemonių, baliklių, benzino ar bet kokių tirpiklių (galimi rėmo gedimai, matomi defektai, dėl to garantija netenka galios).
- Reguliariai pašalinkite nešvarumus iš judančių vaikštynės dalių (vyrių,

fiksavimo varžtų, užraktų)










## 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Saugokite produktą nuo tiesioginių saulės spindulių, vandens ir drėgmės.

## 8. Garantijos duomenys

Produktui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Garantijos reikmėms išsaugokite pirkimo dokumentą (kvitą ar sąskaitą faktūrą).

## 9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje [www.timago.com](http://www.timago.com). Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

## Divfunkciju staigulis (staigāšanai - stāvēšanai)

Produkta kods: FS 913L



### 1. Izgatavošana

Divfunkciju staigulis ir izgatavots no pastiprināta alumīnija šķērsrāmja. Staigulis piedāvā divas funkcijas: palīdz stāvēt un staigāt, pārmaiņus pārvietojot sānus, nepaceļot. Tam piemīt plašs atbalsta laukums, un tas ir paredzēts gariem pastaigu attālumiem. Gumijas rokturi nodrošina stabilu un ērtu turēšanu. Staiguļa augstumu var pielāgot lietotāja augumam, izmantojot regulējamās kājiņas. Salocītais staigulis aizņem maz vietas, tāpēc to var viegli uzglabāt un transportēt.

#### Staiguļa īpašības:

- A. rokturis
- B. rāmja salocīšana
- C. funkcijas maiņa
- D. augstuma regulēšana
- E. gumijas uzgalis neslīdošs



### 2. Pielietojums

Divfunkciju gājējs ir palīgaprīkojums cilvēkiem ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kuriem ejot nepieciešams stabils atbalsts un palīdzība. Ieteicams arī gados vecākiem cilvēkiem kā palīglīdzeklis līdzsvara saglabāšanai, ērtai un drošai staigāšanai, kā arī aizsardzībai pret kritieniem. Staiguļa lietošana pozitīvi ietekmē cilvēku ar kustību un līdzsvara traucējumiem atgriešanos aktīvākā dzīvē.

### 3. Montāža

#### STAIGUĻA ATLOCĪŠANA UN SALOCĪŠANA

- Lai atlocītu staiguli, atlokiet sānus līdz maksimālajam stāvoklim, līdz turētāji nofiksējas.
- Lai salocītu staiguli, piespiediet gumijas elementu šķērsrāmja vidū un salociet margas.

#### AUGSTUMA REGULĒŠANA

- Augstums jānoregulē tā, lai lietotājs, balstoties uz rokturiem, stāvētu tik

taisni, cik atļauj veselības stāvoklis, ar brīvi nolaistām rokām un nedaudz saliektiem elkoņiem. Nav vēlams visu ķermeņa svaru balstīt uz staiguļa.

- Lai noregulētu kājiņas augstumu, nospiediet metāla tapu, izvēlieties vēlamo augstumu un nofiksējiet pozīciju. Kājiņas regulējamas ik pēc 2,5 cm.

**UZMANĪBU!** Visām kājām jābūt vienādā augstumā.

## FUNKCIJAS IZVĒLE

- Stāvēšana - ievietojiet abas bloķēšanas tapas augšējās funkciju maiņas atverēs
- Staigāšana - piespiediet gumijas elementu šķērsrāmja vidū un viegli salieciet margas, pēc tam ievietojiet abas bloķēšanas tapas apakšējās funkciju maiņas atverēs

## 4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums ar uzgaļiem	55 cm
Iekšējais platums	46 cm
Kopējais dziļums	46 cm
Augstuma regulēšana	72-91 cm
Svars	2,4 kg
Maks. slodze	136 kg
Rāmja krāsa	sudraba, vara

## 5. Piezīmes un ieteikumi

**Timago International Group nav atbildīga par staiguļa nepareizu izmantošanu, drošības noteikumu neievērošanu un lietošanu neatbilstoši paredzētajam mērķim.**

## 6. Apkope

- Staiguļa rāmi tīriet ar mitru drānu, izmantojot tikai ūdeni un maigus tīrīšanas līdzekļus ar higiēnas sertifikātu
- **Tīrīšanai neizmantojiet:** asus pulēšanas līdzekļus, spēcīgus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus līdzekļus, balinātājus, benzīnu vai jebkādus šķīdinātājus (iespējami rāmja bojājumi, redzami defekti, kas anulē garantiju).
- Regulāri notīriet netīrumus no staiguļa kustīgajām daļām (eņģes, bloķēšanas skrūves, fiksatori).










## 7. Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi

Sargājiet produktu no tiešas saules staru, ūdens un mitruma iedarbības.

## 8. Informācija par garantiju

Uz produktu attiecas garantijas, kuras nosacījumi ir aprakstīti Jūsu saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos ir nepieciešams saglabāt pirkuma dokumentu (čeku vai fakturrēķinu).

## 9. Marķējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē [www.timago.com](http://www.timago.com). Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DE UTILIZADOR

## Andarilho de dupla função (estática e de passo)

Código do produto: FS 913L



### 1. Construção

O andarilho de dupla função é constituído por uma estrutura de alumínio reforçada transversalmente. O andarilho tem duas funções: uma função estática e uma função de passo, que permite o movimento alternado dos lados sem o levantar. Possui uma ampla área de apoio e um longo alcance para os passos. Alças de borracha garantem a estabilização adequada e o conforto durante o uso. A altura do andarilho pode ser ajustada à altura do utilizador graças às pernas ajustáveis. Depois de dobrado, o andarilho ocupa pouco espaço, podendo ser facilmente guardado e transportado.

#### Elementos do andarilho:

- A. manípulo
- B. dobragem do quadro
- C. mudança de função
- D. ajuste de altura
- E. tampa de borracha antiderrapante



### 2. Aplicação

O andarilho de dupla função é um dispositivo auxiliar projetado para pessoas com mobilidade reduzida que precisam de um suporte estável e de proteção durante a caminhada. Também é recomendado para idosos como um auxílio na manutenção do equilíbrio, melhorando o conforto dos movimentos e garantindo segurança contra quedas. A utilização do andarilho também tem um efeito positivo no retorno à atividade de pessoas com doenças dos membros inferiores, com apresentam problemas de locomoção ou verticalização.

### 3. Montagem

#### DESDOBRANDO E DOBRANDO O ANDARILHO

- A fim de desdobrar o andarilho, abra as laterais na posição máxima até travar

as alças.

- A fim de dobrar o andarilho, pressione o elemento de borracha no meio da cruzeta e dobre os braços.

## **AJUSTE DE ALTURA**

- A altura deve ser ajustada de forma que o utilizador, apoiado às alças, fique o mais ereto que a sua saúde permitir, com os braços em posição de repouso e os cotovelos levemente dobrados. Não é aconselhável pendurar no andarilho com todo o peso do corpo.
- Para ajustar a altura do pé, empurre o pino de metal, selecione a altura apropriada do pé e, em seguida, bloqueie a posição. As pernas são ajustáveis em passos de 2,5 cm.

**ATENÇÃO!** A altura em todas as pernas deve ser ajustada no mesmo nível.

## **ESCOLHA DE RECURSOS**

- Função Estática - coloque os dois pinos de travamento nos orifícios superiores destinados à alteração da função
- Função de Passo - pressione o elemento de borracha localizado no meio do quadro transversal e dobre levemente os braços, depois coloque os dois pinos de travamento nos orifícios inferiores destinados à alteração da função

## **4. Especificações técnicas**

Largura total com as tampas	55 cm
Largura interna	46 cm
Profundidade total	46 cm
Ajuste de altura	72-91 cm
Peso	2,4 kg
Carga máxima	136 kg
Cor da armação	prata, cobre

## **5. Notas e recomendações**

**O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do andarilho, pela não observância das regras de segurança e pelo uso não pretendido.**

## **6. Manutenção**

- A estrutura do andarilho deve ser limpa com um pano húmido, utilizando

apenas água e detergentes suaves certificados pelo Instituto de Higiene Nacional.

- **Não use** durante a limpeza: agentes de polimento afiados, detergentes fortes, agentes abrasivos, alvejantes, gasolina ou quaisquer solventes (estes podem causar danos ao quadro, cavidades visíveis e, conseqüentemente, a perda da garantia).
- É necessário remover regularmente as impurezas dos elementos móveis do andarilho (dobradiças, parafusos de fixação, travas)










## 7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

## 8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujas condições estão descritas no cartão de garantia recebido. O comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser guardado para fins de garantia.

## 9. Marcações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores. Saiba mais em [www.timago.com](http://www.timago.com). Obrigado por escolher o Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## Cadru de mers cu două funcții (mișcare și static)

Cod produs: FS 913L



### 1. Execuție

Cadrul de mers dublu funcțional este realizat dintr-un cadru din aluminiu armat transversal. Cadrul de mers are două funcții: static și de mers pe jos, care permite mișcarea alternativă a părților fără a fi nevoie de ridicare. Are o zonă largă de sprijin și o distanță mare de pășire. Mânerile din cauciuc asigură stabilitatea adecvată și confortul utilizării. Înălțimea cadrului de mers poate fi ajustată la înălțimea utilizatorului datorită picioarelor reglabile. După pliere, cadrul de mers ocupă puțin spațiu, astfel încât să poată fi ușor depozitat și transportat.

#### Elementele cadrului de mers:

- A. mâner
- B. asamblarea cadrului
- C. schimbarea funcției
- D. reglarea înălțimii
- E. capac de cauciuc anti-alunecare



### 2. Aplicare

Cadrul de mers dublu funcțional este un echipament auxiliar conceput pentru persoanele cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin stabil și de securitate la mers. De asemenea, este recomandat pentru persoanele în vârstă, ca un ajutor în menținerea echilibrului, îmbunătățirea confortului de mișcare și asigurarea siguranței împotriva căderii. Utilizarea unui cadru de mers are, de asemenea, un efect pozitiv asupra revenirii la activitate a persoanelor cu tulburări ale membrelor inferioare, care au probleme cu locomoția sau verticalizarea.

### 3. Montare:

#### EXTINDEREA ȘI PLIEREA CADRULUI DE MERS

- Pentru a extinde cadrul de mers, extindeți părțile laterale până la poziția maximă până când mânerile se blochează.
- Pentru a plia cadrul de mers, apăsați pe elementul de cauciuc situat în

centrul cadrului transversal și pliați brațele.

## REGLAREA ÎNĂLȚIMII

- Înălțimea trebuie setată astfel încât utilizatorul, sprijinindu-se pe mâner, să stea în poziție verticală atât cât îi permite sănătatea, cu brațele în repaus și coatele ușor îndoite. Nu este recomandabil să vă lăsați pe cadrul de mers cu toată greutatea corporală.
- Pentru a regla înălțimea piciorului, împingeți știftul metalic, selectați înălțimea dorită a piciorului și apoi blocați poziția. Picioarele sunt reglabile în trepte de 2,5 cm.

**ATENȚIE!** Înălțimea pe toate picioarele trebuie să fie stabilită la același nivel.

## SELECTAREA FUNCȚIEI

- Static – setați ambii pini de blocare în orificiile superioare pentru schimbarea funcțiilor
- Pășirea - apăsați în jos elementul de cauciuc situat în mijlocul cadrului transversal și pliați ușor brațele, apoi aliniați cele două știfturi de blocare în orificiile inferioare destinate schimbării funcției

## 4. Specificațiile tehnice

Lățimea totală cu dopuri	55 cm
Lățime interioară	46 cm
Adâncime totală	46 cm
Reglarea înălțimii	72-91 cm
Greutate	2,4 kg
Sarcină max.	136 kg
Culoarea ramei	argintiu, cupru

## 5. Observații și recomandări

**Grupul Timago International nu este răspunzătoare de utilizarea necorespunzătoare a cadrului de mers, de nerespectarea normelor de siguranță sau de utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute.**

## 6. Întreținere

- Curățați cadrul de mers cu o cârpă umedă, folosind numai apă și detergenți blânzi certificați de PZH
- **Nu folosiți** pentru curățare următoarele: agenți de lustruire dure, detergenți

puternici, abrazivi, înălbitori, benzină sau orice solvenți (riscați să deteriorați cadrul, defecte vizibile și, în consecință, pierderea drepturilor de garanție).

- Asigurați-vă că îndepărtați în continuare resturile de pe componentele mobile ale cadrului de mers (balamale, șuruburi de prindere, încuietori).










## 7. Condițiile de depozitare și de transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

## 8. Date privind garanției

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Dovada achiziției (chitanță sau factură) trebuie păstrată în scopul garanției.

## 9. Marcare

	Numărul de referință		Producător
	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Produs medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru produsele medicale.		

Întreaga gamă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la [www.timago.com](http://www.timago.com). Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Dvojfunkčné chodítko (chôdza-statická)

### Kód produktu FS 913L



#### 1. Prevedenie

Dvojfunkčné chodítko je vyrobené z priečne vystuženého hliníkového rámu. Chodítko má dve funkcie: statickú funkciu a funkciu krokovania, ktorá umožňuje striedavý pohyb po stranách bez zdvíhania. Má širokú oblasť podpory a dlhý rozsah krokov. Gumové rukoväte zaisťujú správnu stabilizáciu a pohodlie pri používaní. Výšku chodítka je možné prispôbiť výške užívateľa vďaka nastaviteľným nožičkám. Chodítko po zložení zaberá málo miesta, takže sa dá ľahko skladovať a prepravovať.

#### Prvky chodítka:

- A. rukoväť
- B. skladací rám
- C. zmena funkcie
- D. nastavenie výšky
- E. gumová čiapočka protišmyková



#### 2. Použitie

Dvojfunkčné chodítko je pomocné zariadenie určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré potrebujú stabilnú oporu a ochranu pri chôdzi. Odporúča sa aj pre starších ľudí ako pomôcka na udržanie rovnováhy, zlepšenie komfortu pohybu a zaistenie bezpečnosti pri pádoch. Používanie chodítka má pozitívny vplyv aj na návrat k aktivite ľudí s ochoreniami dolných končatín, ktorí majú problémy s lokomóciou alebo vertikalizáciou.

#### 3. Montáž

##### ROZKLADANIE A SKLADANIE CHODÍTKA

- Chodítko rozložíte otvorením strán do maximálnej polohy, kým sa rukoväte nezaistia.
- Ak chcete chodítko zložiť, stlačte gumený prvok v strede priečneho rámu a zložte ramená.

## NASTAVENIE VÝŠKY

- Výška by mala byť nastavená tak, aby používateľ opretý o rukoväťe stál vzpriamene, ako mu to zdravie dovoľuje, s rukami v kľudovej polohe a mierne pokrčenými laktami. Nie je vhodné visieť na chodítku celou váhou tela.
- Ak chcete nastaviť výšku nohy, stlačte kovový kolík, vyberte vhodnú výšku nohy a potom polohu zaistite. Nohy sú nastaviteľné v krokoch po 2,5 cm.

**Pozor!** Výška všetkých nôh musí byť nastavená na rovnakej úrovni.

## VÝBER FUNKCIE

- Statické – oba uzamykacie kolíky nastavte do horných otvorov určených na zmenu funkcie
- Chôdza – stlačte gumený prvok umiestnený v strede priečného rámu a mierne preložte ramená, potom nastavte oba aretačné kolíky do spodných otvorov určených na zmenu funkcie

## 4. Technické špecifikácie

Celková šírka s čiapočkami	55 cm
Vnútoraná šírka	46 cm
Celková hĺbka	46 cm
Nastavenie výšky	72-91 cm
Hmotnosť	2,4 kg
Max. zaťaženie	136 kg
Farba rámu	strieborná, medená

## 5. Poznámky a odporúčania

**Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie chodítka, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel a za použitie, ktoré nie je určené.**

## 6. Údržba

- Rám chodítka by sa mal čistiť vlhkou handričkou, s použitím iba vody a jemných čistiacich prostriedkov certifikovaných Poľským národným inštitútom hygieny.
- Na čistenie **nepoužívajte**: ostré leštidlá, silné čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín ani žiadne rozpúšťadlá (môže dôjsť k poškodeniu rámu, viditeľných dutín a následne – strate záručných práv).

- Z pohyblivých prvkov chodítka (pánty, upínacie skrutky, zámky) je potrebné pravidelne odstraňovať nečistoty.










## 7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

## 8. Záručné údaje

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Doklad o kúpe (účtenka alebo faktúra) sa musí uchovať na účely záruky.

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo série		Dátum výroby:
	Sériové číslo		Zdravotnícky výrobok
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca vykonal posúdenie zhody výrobku so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Kompletná ponuka je dostupná u našich distribútorov. Dozvedte sa viac na [www.timago.com](http://www.timago.com). Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO

## Hodulja z dvojno funkcijo (koračno-statična)

Koda izdelka: FS 913L



### 1. Izdelava

Dvofunkcijska hodulja (koračno-statična) je izdelana iz križno ojačanega aluminijastega okvirja. Hodulja ima dve funkciji: statično in hojo, kar omogoča izmenično premikanje strani brez dvigovanja. Ima zaklepne sponke za spreminjanje funkcij, široko oporno površino ter stabilno in dolgo območje koraka. Ročaji iz mehke pene zagotavljajo pravilno stabilizacijo in udobje pri uporabi. Višino hodulje lahko prilagodite rasti uporabnika zahvaljujoč nastavljivim nogicam. Gumijasti prevleki preprečujejo drsenje. Po zlaganju hodulja zavzame malo prostora, zato jo je enostavno shraniti in prenašati. Prekrivanje

#### Elementi hodulje:

- A. ročaj
- B. zaponka za zlaganje okvirja
- C. statična / koračna funkcija
- D. nastavitev višine - zaklepni zatič
- E. nedrseči gumijasti pokrovček



### 2. Uporaba

Koračno-statična hodulja je pomožna oprema namenjena gibalno oviranim osebam, ki potrebujejo stabilno oporo in zaščito med hojo.

Priporočana je tudi za starejše kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja gibanja in zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba hodulje pozitivno vpliva tudi na vrnitev v aktivnost ljudi z boleznimi spodnjih okončin, ki imajo težave z gibanjem ali vertikalizacijo.

### 3. Montaža

#### RAZSTAVLJANJE IN ZLAGANJE HODULJE

- Za razstavljanje hodulje odprite stranice do najvišjega položaja, dokler se ročaji ne zaskočijo.

- Za zlaganje hodulje pritisnite na plastični element na sredini prečnega okvirja in zložite roke.

## **NASTAVITEV VIŠINE**

- Višina mora biti nastavljena tako, da uporabnik, oprt na ročaje, stoji čim bolj vzravnano, kolikor mu zdravstveno stanje dopušča, z rokami v položaju za počitek in rahlo pokrčenimi komolci. Ni priporočljivo viseti na hojici s celotno težo telesa
- Za nastavitev višine stopala pritisnite kovinski zatič, izberite ustrezno višino stopala in nato zaklenite položaj drug glede na drugega. Noge so nastavljive v korakih po 2,5 cm.

**POZOR!** Zatiči na vseh nogah morajo biti na isti ravni.

## **IZBIRA FUNKCIJE**

- Statična- odstranite zaklepne sponke, ki se nahajajo na vodoravnem zgornjem delu okvirja, in jih vstavite v luknje na enaki višini na navpičnem delu okvirja.
- Koračna/Hoja - zaklepne sponke je treba namestiti nazaj v montažne luknje v vodoravnem ojačitvenem elementu.

## **4. Tehnične specifikacije**

Celotna širina	55 cm
Notranja širina	46 cm
Celotna globina	46 cm
Nastavitev višine	72-91 cm
Teža	2,4 kg
Maksimalna obremenitev	136 kg
Barva okvirja	srebrna, bakrena

## **5. Komentarji in priporočila**

**Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo hodulje neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.**

## **6. Vzdrževanje**

- Okvir hodulje čistite z vlažno krpo, samo z vodo in blagimi detergenti, certificiranimi s strani Nacionalnega inštituta za higieno, po vsaki uporabi obrišite do suhega.

- Za čiščenje ne uporabljajte: ostrih polirnih sredstev, močnih detergentov, abrazivnih sredstev, belil, bencina ali kakršnih koli topil (lahko povzroči poškodbe okvirja, vidne votline in posledično - izgubo garancijskih pravic).
- Sproti odstranjujte umazanijo z gibljivih elementov hojice (tečaji, vpenjalni vijaki, ključavnice).

## 7. Garancijski podatki

Za vse izdelke, ki jih distribuira naše podjetje, velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Ob tem opozarjamo, da morate za namene garancije hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

## 8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala da ste izbrali Timago!

## BRUKSANVISNING

### Dubbelfunktionsrollator (gång-statisk)

Produktkod: FS 913L



#### 1. Utförande

Den dubbelfunktionella rollatorn är gjord av en korsförstärkt aluminiumram. Rollatorn har två funktioner: statisk och gående, vilket gör att du växelvis kan flytta sidorna utan att lyfta. Den har ett brett stödområde och en lång stegräckvidd. Gummihandtag säkerställer korrekt stabilisering och komfort vid användning. Höjden på rollatorn kan justeras efter användarens längd tack vare de justerbara benen. Efter hopfällning tar rollatorn liten plats, så den kan enkelt förvaras och transporteras.

#### Beståndsdelar i rollatorn:

- A. ett handtag
- B. hopfällbar ram
- C. byte av funktion
- D. höjjustering
- E. halkfri gummikåpa



#### 2. Användning

Dubbelfunktionsrollatorn är en hjälputrustning utformad för personer med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och skydd under gång. Det rekommenderas även för äldre som ett hjälpmedel för att upprätthålla balansen, förbättra rörelsekomforten och garantera säkerheten mot fall. Användningen av en rollator har också en positiv effekt på återgången till aktivitet hos personer med sjukdomar i de nedre extremiteterna, som har problem med förflyttning eller vertikalisering.

#### 3. Montering

##### UTFÄLLNING OCH FÄLLNING AV ROLLATORN

- För att fälla ut rollatorn, öppna sidorna till maximalt läge tills handtagen låses.
- För att fälla rollatorn, tryck på gummielementet i mitten av tvärramen och fäll armarna.

## HÖJDJUSTERING

- Höjden bör ställas in på en sådan nivå att användaren, lutad på handtagen, står så upprätt som hans hälsa tillåter, med armarna i viloläge och lätt böjda armbågar. Det är inte tillrådligt att hänga på rollatorn med hela kroppens vikt.
- För att justera höjden på benet, tryck på metallstiftet, välj lämplig höjd på benet och lås sedan positionen. Benen är justerbara i steg om 2,5 cm.

**OBS!** Höjden på alla ben måste ställas in på samma nivå.

## FUNKTIONSVÄL

- Statisk - ställ in båda låsstiften i de övre hålen avsedda för att ändra funktion
- Gång- tryck på gummielementet som sitter i mitten av den tvärgående ramen och vik lätt armarna, ställ sedan in båda låsstiften i de nedre hålen avsedda för att ändra funktionen

### 4. Teknisk specifikation

Total bredd med kepsar	55 cm
Inre bredd	46 cm
Totalt djup	46 cm
Höjjustering	72-91 cm
Vågen	2,4 kg
Maximal belastning	136 kg
Ramfärg	silver, koppar

### 5. Kommentarer och rekommendationer

**Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rollatorn, för bristande efterlevnad av säkerhetsregler och för felaktig användning.**

### 6. Underhåll

- Ramen på rollatorn ska rengöras med en fuktig trasa, med endast vatten och milda rengöringsmedel certifierade av det polska nationella hygieninstitutet
- **Använd inte** för rengöring: vassa polermedel, starka rengöringsmedel, slipmedel, blekmedel, bensin eller andra lösningsmedel (det kan skada ramen, skapa synliga håligheter och följaktligen - ogiltigförklara garantin) .
- Det är nödvändigt att regelbundet ta bort föroreningar från rörliga delar av rollatorn (gångjärn, klämskruvar, lås)










## 7. Förvarings- och transportvillkor

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti, vars villkor finns beskrivna i garantikortet du fick. Inköpsbevis (kvitto eller faktura) måste sparas för garantiändamål.

## 9. Märkning

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare. Läs mer på [www.timago.com](http://www.timago.com). Tack för att du valt Timago!



**Timago International Group**

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



04/2025 (II)